

Norbert R. Adami

Kroatisch-deutsches Glossar

mit Kennzeichnung eines Grundwortschatzes
von 4000 Wörtern

zugleich

**Alphabetisches Register
zur Großen kroatischen Wortkunde**



Norbert R. Adami

Kroatisch-deutsches Glossar

mit Kennzeichnung eines Grundwortschatzes
von 4000 Wörtern

zugleich

Alphabetisches Register
zur Großen kroatischen Wortkunde



**Bibliografische Information
der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über
<http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-86205-936-2 (E-Book/PDF)

© IUDICIUM Verlag GmbH München 2015
Alle Rechte vorbehalten
www.iudicium.de

Vorbemerkung

Das hier vorgelegte Glossar soll mit den darin verzeichneten ca. 15.000 Wörtern und Wendungen eine solide erste Hilfe bei der Konversation und der Lektüre zeitgenössischer Texte bieten, ohne größere Nachschlagewerke ersetzen zu wollen, zu denen zu greifen für im Spracherwerb Fortgeschrittene unverzichtbar ist.

So richtet sich das vorliegende Glossar vor allem an jene, die begonnen haben, die kroatische Sprache zu erlernen und nun erste Lektüreversuche unternehmen oder ihren Wortschatz für die Konversation verfestigen wollen. Da dieses Wörterverzeichnis ursprünglich als alphabetisches Register zu meiner *Großen kroatischen Wortkunde* konzipiert worden ist, finden sich hier keine grammatischen Hinweise. Für diese sei auf das eben genannte Buch verwiesen. Auf dieses beziehen sich auch die Zahlenangaben hinter den einzelnen Einträgen, die auf die dort verzeichneten Wortgruppen verweisen.

Ein Grundwortschatz von 4000 Wörtern ist im Glossar durch das Symbol → kenntlich gemacht. Die relative Häufigkeit ergibt sich aus den Angaben zur Wortgruppenzugehörigkeit in der schon genannten *Großen kroatischen Wortkunde*.

Berlin, im November 2014

Norbert R. Adami

Kroatisch – Deutsches Glossar

A

- **a** – und, aber 13
- abortirati** – (*einen Fötus*) abtreiben 5388
- abortus** – Abtreibung ; Fehlgeburt 5388
- absurdan** – absurd 5389
- absurdnost** – Absurdität 5389
- **admiral** – Admiral 2900
- admiralitet** – Admiralität 2900
- **adresa** – Adresse 3132
- adut** – Triumph 4928
- **advokat** – Rechtsanwalt 3404
- advokatura** – Rechtsanwaltsbüro 3404
- **aerodrom** – Flughafen, Flugplatz 2155
- afera** – Skandal 4760
- **agencija** – Agentur, Vertretung 492
- agencija za sklapanje brakova** – Ehevermittlungsinstitut 2395
- agonija** – Agonie 4683
- Ahilova peta** – (*fig.*) Achillesferse 2722
- **akademija** – Akademie 2304
- akademski stupanj** – akademischer Grad 2886
- **akcija** – Aktion ; (*Ökon.*) Aktie 628
- akcionarsko društvo** – Aktiengesellschaft 229
- **ako** – wenn, falls 64
- ako i** – wenn auch 64
- **akt** – Akt, Handlung ; Akte 3206
- **aktivan** – aktiv 2043 (> 602)
- **aktivnost** – Aktivität 602
- aktovka** – Aktentasche 3206
- **aktualan** – aktuell 2534
- **akumulator** – (*Auto-*) Batterie 3133
- alarmni uređaj** – Alarmanlage 208
- **alat** – Werkzeug 2486
- alatničar** – Werkzeugmacher 2486
- album** – Album 4310
- album za fotografije** – Photoalbum 4310
- album za marke** – Briefmarkenalbum 4310
- **ali** – aber, jedoch 26
- ali ako** – wenn aber 26
- alka** – Ring, Kettenglied 5390
- **alkohol** – Alkohol 2249
- alkoholni** – alkoholisch 2249
- alternativan** – alternativ 4611
- **aluminij** – Aluminium 3979
- ambar** – Scheune 5025
- ambulanta** – Ambulanz, Erste Hilfe-Station 5231
- ambulant** – ambulant 5231
- ambulantni bolesnik** – ambulant behandelte(r) Patient 5231
- **američki** – amerikanisch 861
- ametice** – gänzlich, restlos 5430
- **amo** – hierher 3728
- amo i tamo** – hin und her 3728
- amo s tim !** – her damit ! 3728
- **analitički** – analytisch 3854 (> 1006)
- **analiza** – Analyse 1006
- **analizirati** – analysieren 3405 (> 1006)
- **anđeo** – Engel 1566
- anđeo čuvar** – Schutzengel 1566
- anđeoska strpljivost** – engelsgleiche Geduld 1566
- anđeoski** – engelsgleich 1566
- **angažiranje** – Engagieren, Verpflichten 3611 (> 4929)
- angažirati** – engagieren 4929
- animirni film** – Zeichentrickfilm 727
- anketa** – Umfrage, Meinungsumfrage 4241
- anoniman** – anonym 4453

- anonimna prijava** – anonyme Anzeige 4453
- antena** – Antenne 4761
- antikvar** – Antiquitätenhändler 5232
- antikvarijat** – Antiquariat 5232
- **aparat** – Apparat 1471
- aparat za brijanje** – Rasierapparat 1471, 5031
- apel** – Appell 4930
- apoteka** – Apotheke 4386
- april** – April 4424
- **apsolutan** – absolut 2044
- aranžirati** – arrangieren, regeln 5135
- **arapski** – arabisch 3980
- **argument** – Argument 3612
- argumentacija** – Argumentation 3612
- arheološka baština** – archäologisches Erbe 4388
- **arhitekt** – Architekt 3981 (> 1700)
- **arhitektura** – Architektur 1700
- arija** – Arie 4242
- **armija** – Armee, Heer 1135
- armija spasa** – Heilsarmee 1135
- aroma** – Aroma, Duft 5233
- aromatičan** – aromatisch 5233
- asfalt** – Asphalt 4164
- **aspekt** – Form, Aussehen, (*Gram.*) Aspekt 2972
- atlet** – Athlet 5136
- atletika** – Athletik 5136
- **atmosfera** – Atmosphäre; Stimmung 2131
- **atom** – Atom 441
- atomska bomba** – Atombombe 441
- atomska centrala** – Atomkraftwerk 441, 1474
- atomska energija** – Atomenergie 441
- **atomski** – Atom- 2202 (> 441)
- atomsko doba** – Atomzeitalter 441
- atraktivan** – attraktiv 4553
- august** – August 5234
- **auto** – Auto, Wagen 2203
- **autobus** – Autobus 2204 (> 2203)
- autobusna karta** – Busfahrtschein 2203
- autobusna staza** – (*Verkehr*) Busspur 1380, 2203
- autobusni** – Autobus- 2203
- autobusni kolodvor** – Busbahnhof 2203
- autocesta** – Autobahn 2203
- automat** – Automat 4612
- automat za izdavanje novca** – (*Bank*) Geldautomat 4612
- automatizacija** – Automatisierung 4612
- **automatski** – automatisch 3855 (> 4612)
- automehaničar** – Automechaniker 2203
- **automobil** – Auto, Wagen 573 (> 2203)
- automobilski trak** – (*Verkehr*) Fahrbahn, Spur 2574
- autoput** – Autobahn 2203
- **autor** – Autor 2695
- autorica** – Autorin 2695
- autostop** – Anhalter 2203
- autostopist** – Anhalter 2203
- autostopistica** – Anhalterin 2203
- autoškola** – Fahrschule 2203
- autoutrka** – Autorennen 2203
- avet(inja)** – Gespenst, Spuk 4613
- avijacija** – Luftfahrt, Flugverkehr 5026
- avijatičar** – Pilot 5026
- avijatičarska dozvola** – Flugschein 5026
- **avion** – Flugzeug 1078 (> 5026)
- avionska nesreća** – Flugzeugunglück 5026
- avionski** – Flugzeug-, Luft- 5026
- avionski saobraćaj** – Flugverkehr 418
- avionskom poštom** – per Luftpost 5026
- azil** – Asyl 5391
- azilant** – Asylant 5391
- azilantica** – Asylantin 5391

B

- **baba** – Großmutter; alte Frau; (*fig.*) Feigling, Waschlappen 1701
- bablje leto** – Altweibersommer 636
- bablji** – Weiber- 1701
- **bacati** – werfen, wegwerfen 1136 (> 699)
- bacati kocke** – würfeln 4120
- bacati krv** – Blut erbrechen 699
- bacati oko** – ein Auge werfen 699
- bacati se** – sich werfen 699
- bacati se na posao** – sich in die Arbeit stürzen 699
- bacil** – Bazillus 4614
- **baciti** – werfen, wegwerfen 699
- baciti na ulicu** – (*fig.*) jemanden auf die Straße setzen 205
- baciti u akta** – ad acta legen 3206
- baciti u lance** – an die Kette legen 1351
- baciti u zrak** – in die Luft jagen 226
- **bačva** – Fass 2973
- bačvar** – Fassbinder, Böttcher 2973
- badava** – kostenlos; vergebens 4931
- Badnja večer** – Heiliger Abend 842
- bahat** – anmaßend, überheblich, schroff 5137
- bahatost** – Anmaßung, Überheblichkeit, Schroffheit 5137
- bajan** – bezaubernd, märchenhaft 5027
- bajanje** – Zauberei, Hexerei 5027
- bajati** – zaubern, beschwören 5027
- **bajka** – Märchen 1795 (> 5027)
- **baka** – Großmutter, Oma ; Mütterchen 1498
- **bakar** – Kupfer 1825
- bakren** – Kupfer- 1825
- bakren orez** – Kupferstich 1825
- **bakterija** – Bakterie 2001
- bal** – Ball, Fest 5392
- **balet** – Ballett 3856
- **balkon** – Balkon 3207
- banana** – Banane 4845
- banda** – (*Räuber-*) Bande 4554
- **banka** – Bank, Sparkasse 843
- **bankarski** – Bank-, Banken- 3294 (> 843)
- bankomat** – Geldautomat 843
- bankovni ček** – Banküberweisung 3987
- bankrotirati** – bankrott gehen 843
- bar** – Bar 4932
- **bar** – zumindest, wenigstens 816
- bara** – Pfütze, Tümpel 4387
- **barba** – Onkel, Oheim 2250
- **barem** – zumindest, wenigstens 888
- barijera** – Barriere 4503
- barjak** – Fahne, Banner 4243
- barski** – Bar- 4932
- barski stolac** – Barhocker 4932
- baršun** – Samt 4762
- baršunast** – Samt-, samten 4762
- barun** – Baron 5028
- barunica** – Baronin 5028
- barut** – (*Schieß-*) Pulver 4615
- basna** – Fabel 4311
- basnoslovan** – fabelhaft, sagenhaft 4311
- **baš** – eben, gerade 213
- baš me briga** – das ist mir egal 213
- bašća** – Garten 4200
- bašta** – Garten 4200
- baština** – Erbe, Erbschaft 4388
- baštinik** – Erbe 4388
- baštiniti** – erben, beerben 4388
- batina** – Stock, Knüppel 4454
- batinati** – prügeln, schlagen 4454
- batine** – Prügel 4454
- **baviti se** – sich beschäftigen 981
- baviti se sportom** – Sport treiben 981, 4338
- **baza** – Basis, Grundlage 1234
- bazirati** – beruhen (auf) 1234

- **bdjeti** – Wache halten (bei), wach bleiben 1861
- beba** – Baby, Säugling 4846
- bedem** – Wall, Festung 4244
- bedren** – (*Ober-*) Schenkel-, Hüft- 2635
- bedrena kost** – Oberschenkelknochen, Hüftknochen 2635
- **bedro** – (*Ober-*) Schenkel, Hüfte, Lende 2635
- benzin** – Benzin 4245
- benzinska stanica** – Tankstelle 4245
- berba** – (*Obst*) Ernte(zeit) 3063
- berem** – *siehe* brati 3063
- besan** – schlaflos 171
- besanica** – Schlaflosigkeit 171
- **beskonačan** – endlos, unendlich 3514 (> 1481)
- beskoristan** – nutzlos, unnütz 1187
- **beskraj** – Endlosigkeit 2432 (> 182)
- **beskrajan** – endlos 1472 (> 182)
- beskučnica** – Obdachlose 97
- beskučnik** – Obdachloser 97
- **besmislen** – sinnlos, unsinnig 3613 (> 94)
- besmislenost** – Sinnlosigkeit, Widersinnigkeit 94
- besmislica** – Unsinn 94
- besmrtan** – unsterblich 4222
- besplatan** – kostenlos, gratis 1339
- besplatna ulaznica** – Freikarte 1339
- **bespomoćan** – hilflos 3406 (> 20)
- bespomoćnost** – Hilflosigkeit 20
- bespravan** – rechtlos ; widerrechtlich 289
- bespravnost** – Gesetzlosigkeit, Rechtlosigkeit 289
- besprijekoran** – tadellos, einwandfrei 4187
- besprimjeran** – beispiegellos 204
- besraman** – obszön 2030
- bestraga** – spurlos 813
- beton** – Beton 4347
- betonirati** – betonieren 4347
- **bez** – ohne 65
- bez buke** – geräuschlos 2306
- bez daha** – atemlos 877
- bez datuma** – undatiert 4281
- bez dna** – bodenlos 455
- bez huke i bruke** – sang- und klanglos 4565
- bez kamate** – zinslos 2266
- bez klice** – keimfrei 4699
- bez krova** – obdachlos 676
- bez muke nema nauke** – ohne Fleiß kein Preis 904
- bez obzira** – ohne Rücksicht (auf) 451
- bez okusa** – geschmacklos 2916
- bez recepta** – rezeptfrei 4591
- bez skanjivanja** – ohne zu zögern 3889
- bez takta** – taktlos 2826
- bezalkoholni** – alkoholfrei 2249
- bezalkoholno piće** – alkoholfreies Getränk 426
- bezazlen** – arglos, einfältig, naiv 4135
- bezbojan** – farblos ; (*fig.*) indifferent 173
- bezbojnost** – Farblosigkeit ; (*fig.*) Gleichgültigkeit 173
- bezbrizan** – sorglos 838
- **bezbroy** – Unzahl 3614 (> 120)
- **bezbroyan** – unzählig, unzählbar 3982 (> 120)
- **bezdan** – Abgrund 1778 (> 455)
- bezdušan** – herzlos 203
- bezgotovinski** – bargeldlos 1202
- **bezimen** – namenlos, anonym 2974 (> 222)
- bezigledan** – aussichtslos 95
- bezmalo** – beinahe, um ein Haar 269
- bezobrazan** – frech, unverschämt 1018
- bezobrazan kao vrabac** – (*fig.*) frech wie Oskar 1018

- bezobziran** – rücksichtslos, schonungslos 451
- bezočan** – schamlos 337
- bezuvtetan** – bedingungslos 444
- bezuvtetno** – unbedingt 444
- bezvoljan** – lustlos ; willenlos 196
- bezvoljnost** – Lustlosigkeit ; Willenlosigkeit 196
- bezvrijedan** – wertlos 1348
- biber** – Pfeffer 5235
- biberiti** – pfeffern 5235
- **biblioteka** – Bibliothek 3857
- bibliotekar** – Bibliothekar 3857
- biblja** – Bibel 4504
- bicikl** – Fahrrad 4246
- biciklist** – Radfahrer 4246
- biciklistička staza** – Radweg 1380
- biciklizam** – Radsport 4246
- **bič** – Peitsche 2762
- bičevati** – auspeitschen 2762
- **biće** – Geschöpf, Lebewesen 764 (> 1)
- bigamija** – Bigamie 5393
- **bijeda** – Elend 2132
- bijeda i nevolja** – Not und Elend 2132
- **bijedan** – armselig, elend 3061 (> 2132)
- **bijeg** – Flucht 2636
- bijela kava** – Kaffee mit Milch 1782
- bijela knjiga** – Weißbuch 162
- bijela tehnika** – Haushaltsgeräte 1195
- **bijeli** – weiß 162
- bijeli luk** – Knoblauch 162
- bijeli sir** – Quark 4337
- bijeli udovac** – Stohwitwer 4163
- bijeliti** – weiß färben, tünchen 162
- bijelo vino** – Weißwein 162
- bijem** – siehe biti 2433
- **bijes** – Wut, Raserei 1519
- **bijesan** – wütend, rasend 2390 (> 1519)
- bik** – Stier 4616
- bikini** – Bikini 5394
- **bilanca** – Bilanz 3062
- bilu** – irgend... 4201
- bilu** – Puls(schlag) 4278
- bilu gdje** – irgendwo 4201
- bilu kada** – irgendwann 4201
- bilu kako bilu** – wie dem auch sei 1
- **bilu što** – irgendwas 3983 (> 4201)
- bilu tku** – irgend jemand 4201
- **bilokoji** – irgendein 1728 (> 7)
- **bilje** – Pflanzenwelt, Flora 2343 (> 1638)
- bilješka** – Notiz, Anmerkung, Fußnote 4105
- bilježiti** – notieren, vermerken 4105
- bilježnica** – Notizbuch, Heft 4105
- bilježnik** – Notar 4105
- **biljka** – Pflanze 1638
- biljna hrana** – vegetarische Nahrung 1638
- **biljni** – pflanzlich 3134 (> 1638)
- biljno carstvo** – Pflanzenwelt, Flora 1638
- biogorivo** – Biokraftstoff 629
- biologija** – Biologie 4165
- **biološki** – biologisch 1328 (> 4165)
- birač** – Wähler 2763
- birački** – Wähler- 2763
- biračko mjesto** – Wahllokal 122
- biračko pravo** – Wahlrecht 2763
- biralište** – Wahllokal 2763
- biran** – auserwählt, erlesen 2763
- biranje** – Wahl 2763
- **birati** – wählen 2763
- **biro** – Büro 3615
- biro rada** – Arbeitsamt 3615
- **birtija** – Gasthaus, Wirtshaus 3858
- **biser** – Perle 2637
- **biskup** – Bischof 941
- biskupija** – Bistum, Diözese 941

- biskupska palica** – Bischofsstab 4817
- biskupski** – Bischofs- 941
- biskupski ured** – Ordinariat 941
- **bistar** – klar, hell 1862
- bistrina** – Klarheit 1862
- bistriti** – klären, (*fig.*) erklären 1862
- bistriti se** – aufklaren 1862
- bistro** – Schnellimbiss 5395
- bistrouman** – scharfsinnig 1862
- **bit** – Wesen, Kern 2391 (> 1)
- bit po stečajem** – bankrott sein 3373
- **bitan** – wesentlich 1170 (> 1)
- **biti** – hauen, schlagen 2433
- **biti** – sein 1
- biti blizak** – vertraut sein (*mit*) 1546
- biti gospodar situacije** – (*fig.*) Herr der Lage sein 3214
- biti izvan sebi** – außer sich sein 1
- biti kadar** – imstande sein 1
- biti loše volje** – schlecht gelaunt sein 1315
- biti na bolovanje** – krankgeschrieben sein 597
- biti na čelu** – an der Spitze stehen 481
- biti na čistu** – sich im Klaren sein (über) 4167
- biti na dijeti** – Diät halten 5412
- biti na mrtvoj straži** – auf verlorenem Posten stehen 4493
- biti na oprezu** – auf der Hut sein 5338
- biti na raskrsnici** – (*fig.*) am Scheideweg stehen 1091
- biti na raspolaganju** – zur Verfügung stehen 1705
- biti na snazi** – (*Gesetz*) in Kraft sein 127
- biti na vidiku** – in Sicht sein 59
- biti pod optužbom** – unter Anklage stehen 4499
- biti podvrgnut carini** – zollpflichtig 4849
- biti prisutan** – dabei sein 5002
- biti radoznao** – gespannt sein 2736
- biti rodом** – verwandt sein (*mit*) 1627
- biti se** – sich schlagen 2433
- biti sit** – satt sein ; (*fig.*) überdrüssig sein 2747
- biti sklon bolestima** – anfällig für Krankheiten sein 5061
- biti suglasan** – einverstanden sein 113
- biti svoj čovjek** – sein eigener Herr sein (*ökon.*) 58
- biti točan** – richtig sein, stimmen 626
- biti tvrdna ušima** – schwerhörig sein 740
- biti u civilu** – in Zivil sein 4558
- biti u devetom nebu** – (*fig.*) im siebten Himmel sein 156
- biti u dobroj formi** – fit sein 2256
- biti u dosluhu** – gemeinsame Sache machen, unter einer Decke stecken (*mit*) 883
- biti u krivu** – Unrecht haben 808
- biti u modi** – in Mode sein 2788
- biti u opreci** – im Gegensatz stehen (zu) 166
- biti u raspoloženju** – in Stimmung sein 1705
- biti u sosu** – (*fig.*) in der Patsche sitzen 5110
- biti u svom elementu** – (*fig.*) in seinem Element sein 452
- biti u škripcu** – (*fig.*) in der Patsche sitzen 5120
- biti u žurbi** – in Eile sein 3513
- biti udovac / udovica** – verwitwet sein 4163
- biti vezan za krevet** – ans Bett gefesselt sein 1004
- biti zahvalan** – sich erkenntlich zeigen 4393
- **bitka** – Schlacht 2205 (> 2433)
- **bivši** – ehemalig, Ex- 1181 (> 1)
- bjanko ček** – Blankoscheck 3987
- bjegunac** – Flüchtling 2636

- **bjelančevina** – (*Chem.*) Protein 2251 (> 162)
bjelanjak – Einweiß 162
bjeličast – weißlich 162
- **bjelina** – Weiß 2638 (> 162)
bjelkast – weißlich 162
bjelogorica – Laubwald 162
bjelokos – weiß-, grauhaarig 162
bjelokost – Elfenbein 162, 730
bjelouška – (*Zool.*) Natter 162
bjesnilo – Tollwut; Raserei 1519
bjesnoća – Tollwut; Raserei 1519
bjesnjeti – wüten, tollwütig sein 1519
- **bježati** – flüchten, fliehen (vor) 899 (> 2636)
- **blag** – mild, sanft; (*Klima*) gemäßigt; (*Krankheit*) leicht 915
- **blagajna** – Kasse 2764 (> 2901)
blagajnica – Kassiererin 2901
blagajnik – Kassierer 2901
blagdan – Feiertag 56
blagi senf – milder Senf 5524
- **blago** – Schatz 2901
- **blago** – Vieh 3407
blago od čovjeka – (*fig.*) eine Seele von Mensch 2901
blago tebi ! – du Glücklicher ! 2901
blagodaran – dankbar 915
blagoslov – Segen 644
blagosloviti – segnen 644
blagostanje – Wohlstand 2901
blagotvoran – wohltuend 588
blagovaonica – Speisezimmer 2901
blatan – dreckig, schmutzig 2305
blatiti – beschmutzen; (*fig.*) in den Dreck ziehen 2305
- **blato** – Schmutz, Schlamm 2305
blatobran – Kotflügel 2305
- **blažen** – selig, glücklich 2535 (> 915)
blaži – *Komp.* zu blag 915
- blažiti** – lindern, mildern 915
- **blijed** – blass, bleich, fahl 1088 (> 162)
blijed kao avet – leichenblass 4613
blijedjeti – erblassen, erbleichen 162
blijedost – Blässe 162
- **bljesak** – Blitz 3515 (> 162)
bljeskati – blitzen 162
blješati – blitzen, glänzen 162
blijetiti – blitzen, glänzen 162
bliska prošlost – jüngste Vergangenheit 1546
bliskost – (*fig.*) Nähe 1546
- **blistati** – funkeln, glänzen 2133
- **blistav** – funkelnd, glänzend 1756 (> 2133)
blistava karijera – glänzende Karriere 2133
- **bliz** – nah, eng, vertraut 1546
- **blizak** – nah, eng, vertraut 1966 (> 1546)
blizanac – Zwilling 1546
blizanci – Zwillinge 1546
blizanka – Zwillingsschwester 1546
- **blizina** – Nähe 1171 (> 1546)
blizu – in der Nähe (*von*) 1546
- **blizu** – nahezu 916 (> 1546)
bliži – *Komp.* zu blizak 1546
bližiti se – sich nähern 1546
bližnji – Nächster, Mitmensch 1546
- **blok** – (*Schreib-*) Block ; (*Wohn-*) Block 2975
blokada – Blockade 2975
blokirati – blockieren; (*Konto*) sperren 2975
blokirati račun – Konto sperren 913
blud – Unzucht, Prostitution 4684
bludan – unzüchtig, lasziv, lüstern 4684
bludjeti – ein lasterhaftes Leben führen 4684
bludne radnje – unzüchtige Handlungen 62

- bludnica** – Dirne, Hure 4684
- bludničenje** – sexueller Missbrauch 4684
- bluza** – Bluse 4348
- bljeskalica** – (*Foto*) Blitzgerät 162
- bljunuti** – erbrechen, sich übergeben 4617
- bljuvanje** – Erbrechen 4617
- bljuvati** – erbrechen, sich übergeben 4617
- bob** – Bohne 4933
- boba** – Beere ; Bohne 4933
- bobica** – Beere ; Bohne 4933
- **boca** – Flasche 1221
- bod** – Stich ; (*Spiel*) Punkt 3860
- bodem** – *siehe* bosti 3860
- bodež** – Dolch 3860
- bodlja** – Stachel 3860
- bodljika** – Stachel 3860
- bodljikav** – stachelig, dornig 3860
- bodljikava žica** – Stacheldraht 1023
- **bog** – Gott 123
- Bog te čuo !** – Dein Wort in Gottes Ohr ! 99
- Boga mi !** – bei Gott ! 123
- **bogat** – reich, vermögend 823
- **bogatstvo** – Reichtum 1863 (> 823)
- boginja** – Göttin 123
- bogomolja** – Gotteshaus, Tempel ; Gottesdienst, Messe 123
- bogosluženje** – Gottesdienst, Messe, Liturgie 123
- boj** – Gefecht, Kampf 2433
- **boja** – Farbe 173
- boja kože** – Hautfarbe 468
- **bojati se** – sich fürchten, Angst haben 349
- bojažljiv** – ängstlich, zaghaft 349
- bojažljivost** – Ängstlichkeit 349
- bojilo** – Farbstoff 173
- bojiti** – färben 173
- **bojni** – Kampf-, Kriegs- 2392 (> 2433)
- bojni otrov** – Giftgas 2433, 4340
- **bok** – Hüfte, Lende ; (*Mil.*) Flanke 2002
- bok uz bok – Seite an Seite 2002
- **bol** – Schmerz 597
- **bolan** – schmerzhaft 2045 (> 597)
- bolesnica** – Patientin 597
- bolesnička blagajna** – Krankenkasse 2901
- bolesnička uputnica** – Krankenschein 597
- bolesnički** – Kranken- 597
- bolesničko osiguranje** – Krankenkasse 597
- **bolesnik** – Patient 1895 (> 597)
- **bolest** – Krankheit 494 (> 597)
- **bolestan** – krank 1137 (> 597)
- bolešljiv** – kränklich 597
- bolna točka** – (*fig.*) wunder Punkt 626
- **bolnica** – Krankenhaus 1001 (> 597)
- bolničar** – Krankenpfleger 597
- bolničarka** – Krankenschwester 597
- bolnička kola** – Krankenwagen 597
- bolnički** – Krankenhaus-, Kranken- 597
- bolničko liječenje** – stationäre Behandlung 3542
- bolničko osiguranje** – Krankenversicherung 439
- bolovanje** – Krankmeldung 597
- bolje** – *Komp.* zu dobar 86
- bolje išta nego ništa** – besser irgendetwas als gar nichts 15
- **boljeti** – schmerzen, wehtun 1702 (> 597)
- **bomba** – Bomba 1382
- bombon** – Bonbon 4505
- bombonjera** – Bonbonniere 4505
- bonton** – gutes Benehmen, gute Manieren 5396
- **bor** – Kiefer, Föhre 2393
- **borac** – Kämpfer 1473 (> 1079)

- **boravak** – Aufenthalt 2156 (> 2976)
- boravište** – Wohnsitz 2976
- **boraviti** – sich aufhalten 2976
- **borba** – Kampf 336 (> 1079)
- borba s bikovima** – Stierkampf 4616
- **borben** – kampflustig, Kampf- 3859 (> 1079)
- bordel** – Bordell 5029
- **boriti se** – kämpfen (mit) 1079
- boriti se prsa u prsa** – Mann gegen Mann kämpfen 1848
- **bos** – barfuß 1796
- bosiljak** – Basilikum 5236
- **bosti** – stechen 3860
- botanika** – Botanik 5237
- **božanski** – göttlich, himmlisch 2394 (> 123)
- Bože sačuvaj !** – Gott behüte ! 959
- božićni** – Weihnachts- 123
- božićni dar** – Weihnachtsgeschenk 123
- Božić – Weihnachten 123
- Božja kuća** – Gotteshaus 97
- **božji** – göttlich, Gottes- 824 (> 123)
- **bračni** – ehelich, Ehe- 3295 (> 2395)
- bračni krevet** – Ehebett, Doppelbett 594
- bračni par** – Ehepaar 2395
- bračni ugovor** – Ehevertrag 2395
- bračno putovanje** – Hochzeitsreise 2395
- **braća** – Gebrüder 1172 (> 418)
- braća i sestre** – Brüder und Schwestern, Geschwister 418
- **brada** – Bart 1757
- bradat** – bärtig 1757
- bradavica** – Brustwarze 5030
- brajda** – Spalier(rebe) 5397
- **brak** – Ehe 2395
- brakolomstvo** – Ehebruch, Seitensprung 2395
- branik** – Bollwerk, Schlagbaum, (Auto) Stoßstange 2003
- branilac** – Verteidiger (auch jur.) 2003
- branitelj** – Verteidiger (auch jur.) 2003
- **braniti** – schützen, verteidigen 2003
- **braniti se** – sich verteidigen, sich wehren (vor) 3135 (> 2003)
- branje** – Ernte, Lese 2763
- branjevina** – (Wald-) Schonung 2003
- **brašno** – Mehl 2046
- **brat** – Bruder 418
- brat po srcu** – Gesinnungsgenosse 418
- bratanac** – Neffe 418
- bratanica** – Nichte 418
- **brati** – ernten, sammeln 3063
- bratić** – Cousin, Vetter 418
- bratimiti se** – sich verbrüdern 418
- bratiti se** – sich verbrüdern 418
- bratovština** – Bruderschaft, Kongregation 418
- **bratstvo** – Brüderlichkeit 2487 (> 418)
- brava** – (Tür-) Schloss 4106
- bravar** – Schlosser 4106
- **bravo !** – bravo ! 2765
- **brazda** – Furche, Rille 3729
- brazda kotača** – Reifenspur 3729
- brbljanje** – Geschwätz, Gequatsche 4107
- brbljati** – schwatzen, quatschen 4107
- **brdo** – Berg 658
- brđanin** – Bergbewohner 658
- breme** – Bürde, Last 4506
- bremenita** – schwanger, trächtig 4506
- breskva** – Pfirsich 4847
- **breza** – Birke 3616
- brežuljak** – Hügel 4312
- brid** – Kante, Rand 4108
- bridak** – (Messer) schneidend, scharf 4108
- bridan** – schneidend, scharf 4108
- **briga** – Sorge, Fürsorge, Kummer 838
- **brigada** – Brigade 2396

- brijač** – Friseur ; Rasierapparat, Rasiermesser 5031
- brijačnica** – Friseursalon 5031
- brijanje** – Rasieren 5031
- brijati** – rasieren 5031
- brijati bradu** – rasieren 1757
- brijati se** – sich rasieren 5031
- **brijeg** – Hügel ; Ufer 1124
- **brinuti se** – sich sorgen, sich kümmern (um) 1797
- bris** – (*Med.*) Abstrich 1826
- brisač** – Staublappen ; (*Kfz*) Scheibenwischer 1826
- **brisati** – abwischen, radieren, ausradieren 1826
- brisati gumom** – radieren 1826
- brisati nos** – sich die Nase putzen 1826
- brišem** – *siehe* brisati 1826
- britna hladnoća** – schneidende Kälte 4108
- **britva** – Rasiermesser, Taschenmesser 3861 (> 5031)
- briznuti u plač** – in Tränen ausbrechen 381
- brižan** – sorgfältig 838
- brižljiv** – sorgfältig 838
- **brk** – Schnurrbart 2157
- brkat** – bärtig 2157
- brkati** – durcheinander bringen, wechseln 1364
- **brod** – Schiff 567
- brod crkve** – (*Archit.*) Kirchenschiff 567
- brodar** – Matrose, Seemann 567
- brodarstvo** – Schifffahrt 567
- brodogradilište** – Schiffswerft 567
- brodolom** – Schiffbruch 567
- brodolomac** – Schiffbrüchiger 567
- brodovlasnik** – Reeder 567
- brodski konop** – Schiffstau 3647
- **broj** – Nummer, Zahl 120
- broj cipela** – Schuhgröße 876
- broj osiguranja** – Versicherungsnummer 120
- broj predmeta** – Aktenzeichen 120
- **brojan** – zahlreich 1182 (> 120)
- brojanice** – (*Rel.*) Rosenkranz 120
- brojčanik** – Ziffernblatt, Wählscheibe 120
- broje mu se rebra** – er ist spindeldürr 2667
- brojilo** – Zähler 120
- **brojiti** – zählen 2206 (> 120)
- **brojka** – Ziffer 3064 (> 120)
- **bronca** – Bronze 2696
- brončan** – bronzten, bronziert, Bronze- 2696
- brončano doba** – Bronzezeit 2696
- brošura** – Broschüre 5032
- bruka** – Hohn, Spott, Blamage 4685
- bruka i sramota** – Schimpf und Schande 4685
- brukati** – bloßstellen, verspotten 4685
- brukati se** – sich blamieren 4685
- brvno** – Steg, kleine Brücke 5138
- **brz** – schnell, rasch 293
- brzac** – Stromschnelle 293
- brzati** – eilen, hasten 293
- brzi vlak** – Schnellzug 293
- **brzina** – Eile, Geschwindigkeit 900 (> 293)
- brzo klizanje** – Eisschnellauf 4701
- **brzjav** – Telegramm 3730 (> 293)
- brzjav sućuti** – Beileidstelegramm 3297
- brzjaviti** – telegrafieren 293
- brži** – *Komp.* zu brz 293
- buba** – Käfer 4555
- **bubanj** – Trommel, Pauke 2766
- bubati** – trommeln ; (*fig.*) pauken 2766
- bubreg** – Niere 4556
- bubrežni kamen** – Nierenstein 4556
- bubriti** – quellen, aufquellen 4763

- bubuljica** – Pickel 5238
- bubuljičav** – pickelig 5238
- bucmast** – (*Gesicht*) pausbäckig, (*Figur*)
untersetzt 1602
- bučan** – lärmend, laut 2306
- bud** – wenn auch 1
- bud kako** – irgendwie 1
- **budala** – Dummkopf 2902
- budalast** – töricht, dumm, närrisch 2902
- **budan** – munter, wach 2903 (> 1758)
- budilica** – Wecker 1758
- budilnik** – Wecker 1758
- **buditi** – wecken 1758
- **buditi se** – aufwachen 2207 (> 1758)
- **budući** – künftig 1110 (> 1)
- budući da** – da, weil 1
- **budućnost** – Zukunft 1200 (> 1)
- **budžet** – Budget, (*Staats-*) Haushalt
3516
- **bujan** – üppig ; stürmisch 3984 (> 4425)
- bujati** – wuchern, üppig wachsen ; (*fig.*)
sich schnell entwickeln 4425
- bujica** – Sturzbach 4425
- **buka** – Lärm, Krawall 2306
- bukač** – Ausrufer, Herold ; (*fig.*) Schrei-
hals 2306
- bulvar** – Boulevard 5398
- buljina** – Uhu 2488
- **buljiti** – glotzen, anstarren 2488
- bum** – (*Ökon.*) Boom 5399
- **buna** – Aufstand, Rebellion 2904
- **bunar** – Brunnen 2489
- buniti** – aufwiegeln, Unruhe stiften
2904
- buniti se** – sich erheben (gegen); (*Mil.*)
meutern 2904
- **bura** – Sturm, Wind 1364
- bura u čaši vode** – (*fig.*) Sturm im Was-
serglas 1364
- **buran** – stürmisch 3731 (> 1364)
- bure** – Fass, Tonne 4557
- bure baruta** – (*fig.*) Pulverfass 4557
- burza** – Börse 4764
- burza rada** – Arbeitsamt 4764
- **buržoazija** – Bourgeoisie 1567
- busola** – Kompass 5239
- bušilica** – Bohrmaschine 4455
- bušiti** – bohren, durchbohren 4455
- bušiti naftu** – nach Erdöl bohren 4455
- but** – Keule, (*Ober-*) Schenkel 4848

C

- **car** – Zar, Kaiser 2767
- carica** – Zarin, Kaiserin 2767
- carić** – (*Zool.*) Zaunkönig 2767
- carina** – Zoll 4849
- carinar** – Zöllner, Zollbeamter 4849
- cariniti** – verzollen 4849
- carinska deklaracija** – Zollerklärung 4768, 4849
- carinska izjava** – Zollerklärung 4849
- carinski** – Zoll- 4849
- **carski** – kaiserlich 3208 (> 2767)
- carski rez** – (*Med.*) Kaiserschnitt 2767, 3582
- **carstvo** – Kaiserreich 2639 (> 2767)
- cedar** – Zeder 5139
- cedulja** – Zettel 5240
- celofan** – Klarsichtfolie 5140
- **cement** – Zement 3862
- **centar** – Zentrum ; Innenstadt 1474
- **centrala** – Zentrale 3863 (> 1474)
- **centralan** – zentral 2134 (> 1474)
- centralno grijanje** – Zentralheizung 1474
- centrirati** – zentrieren ; (*Reifen*) auswuchten 1474
- cenzura** – (*staatliche*) Zensur 5400
- cenzus** – Einkommensgrenze 5400
- cerber** – (*Myth.*) Cerberus 5401
- certifikat** – (*amtliche*) Bescheinigung, Zertifikat 5402
- **cesta** – Straße, Landstraße 380
- cestarina** – Straßengebühr, Maut 380
- cestogradnja** – Straßenbau 380
- cestovna mreža** – Straßennetz 380, 1068
- cestovni** – Straßen- 380
- cestovni promet** – Straßenverkehr 380
- cigančiti** – sich herumtreiben, betteln 4507
- Ciganin** – Zigeuner 4507
- ciganiti se** – feilschen 4507
- Ciganka** – Zigeunerin 4507
- cigara** – Zigarre 4456
- **cigareta** – Zigarette 765 (> 4456)
- cigla** – Ziegel(stein) 4349
- cijediti** – filtern ; (*Wäsche*) auswringen 4618
- **cijel** – ganz, unversehrt 215
- cijela vječnost** – (*fam.*) eine halbe Ewigkeit 956
- cijeli božji dan** – den lieben langen Tag 123
- cijelost** – Vollständigkeit, Ganzheit 215
- **cijena** – Preis 319 (> 3408)
- cijena po cjeniku** – Listenpreis 3408
- cijene dižu** – die Preise steigen 3408
- cijene padaju** – die Preise fallen 3408
- **cijeniti** – schätzen, werthalten 3408
- cijenjen** – geachtet, geschätzt 3408
- cijenjeni gospodine !** – sehr geehrter Herr ! 3408
- cijepanje** – Spaltung, Trennung 5033
- cijepati** – hacken, spalten, trennen 5033
- cijepiti** – impfen 5241
- cijepiti se** – sich impfen lassen 5241
- cijepljenje** – Impfung 5241
- **cijev** – Rohr, Röhre 1595
- ciklon** – Wirbelsturm 5141
- ciklona** – (*Meteor.*) Tief(druckgebiet) 5141
- **cilindar** – Zylinder 2434
- cilindričan** – zylindrisch 2434
- **cilj** – Ziel 546
- cilj opravdava sredstva** – der Zweck heiligt die Mittel 546
- ciljati** – zielen ; (*fig.*) anspielen (auf) 546
- cimer** – Ladenschild 5403
- cinički** – zynisch 5142
- **cink** – Zink 3065

- **cipela** – Schuh 876
- cipelar** – Schuhmacher 876
- **cirkus** – Zirkus 2768
- cisterna kamion** – Tankwagen 4207
- civil** – Zivil 4558
- **civilan** – zivil 3409 (> 4558)
- civilist** – Zivilist 4558
- **civilizacija** – Zivilisation 3732 (> 4558)
- civilna služba** – Zivildienst 4558
- civilno pravo** – bürgerliches Recht 4558
- cjedilo** – Filter, Sieb 4618
- **cjelina** – Ganzes, Ganzheit 889 (> 215)
- cjelivati** – küssen 4619
- **cjelokupan** – ganz, insgesamt 1682 (> 809)
- cjelov** – Kuss 4619
- cjelovati** – küssen 4619
- **cjelovit** – vollständig 3517 (> 215)
- cjelovitost** – Vollständigkeit 215
- cjenik** – Preisliste 3408
- cjenkati se** – feilschen, handeln 3408
- cjepivo** – Impfstoff 5241
- cjevovod** – Pipeline 1595
- cmaćem** – *siehe* cmakati 5242
- cmakati** – (*einander*) abküssen 5242
- crijep** – (*Dach*-) Ziegel 4350
- **crijevo** – Darm 3066
- **crkva** – Kirche 801
- **crkven** – kirchlich, Kirchen- 1827 (> 801)
- crkveni god** – Kirchweih 4862
- crkveni oci** – Kirchenväter 130
- crkveni raskol** – Kirchenschisma 5199
- crkveni sabor** – Konzil 801
- crkvenjak** – Küster 801
- **crn** – schwarz ; dunkel 138
- crna burza** – Schwarzmarkt 4764
- crna kava** – schwarzer Kaffee 1782
- crna knjiga** – (*fig.*) schwarze Liste 388
- crna kutija** – (*Luftfahrt*) Flugschreiber 138, 1175
- crna lista** – (*fig.*) schwarze Liste 4361
- crna ovca** – (*fig.*) schwarzes Schaf 2461
- crna vijest** – (*fig.*) Hiobsbotschaft 1231
- crnac** – Farbiger, Neger 138
- crnački** – Neger- 138
- crnački posao** – schwere Arbeit 138
- crne misle** – quälende Gedanken 94
- crni humor** – schwarzer Humor 138
- crni kruh** – Schwarzbrot 919
- **crnina** – Trauerkleidung ; (*fig.*) Trauer 2905 (> 138)
- crnka** – dunkelhaarige *oder* dunkelhäutige Frau 138
- crnkinja** – Farbige, Negerin 138
- crnogorica** – Nadelwald 138
- crnokos** – schwarzhaarig 138
- crnook** – schwarzäugig 138
- crpka** – Pumpe 5034
- crpka na vjetar** – Windrad 5034
- crpsti** – pumpen, schöpfen 5034
- crpsti benzin** – tanken 5034
- crpsti korist** – Nutzen ziehen 5034
- **crtā** – Strich, Linie 680
- crtā lica** – Gesichtszüge 680
- crtāč** – Zeichner 680
- **crtāci** – Zeichen- 3518 (> 680)
- crtāci stalak** – Zeichenbrett 680
- crtani film** – Zeichentrickfilm 727
- **crtanje** – Zeichnen 2580 (> 680)
- crtati** – zeichnen 680
- **crtež** – Zeichnung 1183 (> 680)
- **crv** – Wurm ; Made 2837
- **crven** – rot 366
- Crveni križ** – Rotes Kreuz 366, 1091
- crveni kupus** – Rotkohl 4804
- crveni luk** – Zwiebel 366
- crvenilo** – Röte 366

- crvenilo za obraze** – Wangenrouge 366
- crvenilo za usne** – Lippenstift 366
- crvenokos** – rothaarig 366
- crvenjeti** – erröten, rot werden 366
- crvotočan** – wurmstichig 2837
- cucla** – Schnuller 5404
- **cura** – Mädchen ; Magd 966 (> 3864)
- **curiti** – rinnen, rieseln, (*Nase*) laufen ; (*Nachricht*) durchsickern 3864
- **cvasti** – blühen; (*Geschäft*) gut gehen 1896
- **cvat** – Blüte, Dolde 2977 (> 1896)
- **cvijet** – Blume 603 (> 1896)
- cviljeti** – jammern, wimmern 4508
- cvječara** – Blumengeschäft 1896
- cvjećarnica** – Blumengeschäft 1896
- **cvjetati** – blühen; (*Geschäft*) gut gehen 3985 (> 1896)
- Cvjetna nedjelja** – Palmsonntag 1896
- cvjetni** – Blüten-, Blumen- 1896
- Cvjetnica** – Palmsonntag 1896
- cvrcnuti** – (*fam.*) einen zwitschern, einen heben 4934
- cvrčak** – Grille 4934
- cvrčati** – zirpen 4934
- **cvrkut** – Gezwitscher, Gezirpe 3986 (> 4934)

Č

- čabar** – Kübel, Zuber, Eimer 5243
- čador** – Zelt 5143
- **čađa** – Russ 3410
- **čađav** – rußig, verrußt 3411 (> 3410)
- čagalj** – Schakal 5244
- **čaj** – Tee 2978
- čajni** – Tee- 2978
- čajni kolači** – Teegebäck 2978
- **čak** – sogar, überdies 292
- čak ako** – sogar wenn 292
- čak i** – sogar auch 292
- čak ni** – nicht einmal 292
- čalma** – Turban 5144
- **čamac** – kleines Boot, Kahn 2697
- čamac na veslo** – Ruderboot 4382
- čamac za spasavanje** – Rettungsboot 2697
- čar** – Zauber ; Reiz 5035
- čaranje** – Zauberei 5035
- **čarapa** – Strumpf 1729
- čarati** – zaubern, hexen 5035
- **čaroban** – bezaubernd, entzückend 3733 (> 5035)
- čarobnjak** – Zauberer 5035
- čarobnjašto** – Zauberkunst 5035
- čarolija** – Hexerei, Zauberei 5035
- čarter** – Charter 5145
- čarter let** – Charterflug 5145
- **čas** – Augenblick, Moment ; Unterrichtsstunde 220
- čas ovako čas onako** – mal so, mal so 220
- čas prije** – so bald als möglich 220
- **časak** – Augenblick, Moment 2698 (> 220)
- časna sestra** – Ordensschwester, Nonne 384, 787
- časni sude !** – Hohes Gericht ! 787
- časnik** – Offizier 787
- časopis** – Zeitschrift 220
- časovnik** – Uhr 220
- **čast** – Ehre, Würde 787
- čast mi je** – angenehm (*bei Vorstellung*) 787
- **častan** – ehrenhaft, ehrsam 2490 (> 787)
- častiti** – ehren; bewirten 787
- častiti se** – tafeln 787
- **čaša** – Glas, Becher 583
- **čavao** – Nagel 3067
- čavlič** – Nägelchen, Zwecke 3067
- čavrljati** – plaudern, schwatzen 5146
- čedo** – Kind 4509
- čedomorac** – Kindermörder 4509
- čedomorstvo** – Kindermord 4509
- **ček** – Scheck 3987
- **čekanje** – Warten, Abwarten 2838 (> 180)
- čekaonica** – Wartesaal, Wartezimmer 180
- **čekati** – warten 180
- čekati u redu** – in der Schlange stehen 180
- čekati u repu** – in der Schlange stehen 180
- **čekić** – Hammer 3412
- čekovna kartica** – Scheckkarte 3987
- čekovna knjižica** – Scheckheft 3987
- **čeličan** – stählern, Stahl- 2435 (> 839)
- čelične živce** – stählerne Nerven 839
- **čelik** – Stahl 839
- **čelo** – Stirn ; Spitze 481
- čelo vlade** – Regierungsspitze 481
- **čeljast** – Kiefer, Kinnlade 3136
- čemer** – Bitterkeit, Kummer 4510
- čemeran** – bitter, verbittert 4510
- **čempres** – Zypresse 2979
- **čep** – Korken ; Tampon 2086
- čepiti** – verkorken 2086

- **čest** – häufig 1828
- čest** – Teil 5147
- **čestica** – Teilchen, Partikel 2087 (> 5147)
- čestit** – anständig ; ordentlich 4511
- čestitar** – Gratulant 4511
- **čestitati** – gratulieren (zu) 2980 (> 4511)
- **čestitka** – Glückwunschkarte 3734 (> 4511)
- **često** – häufig, oft 216 (> 1828)
- češalj** – Kamm 4850
- češati** – kratzen, schaben ; (*Pferd*) striegeln ; (*Hund*) kraulen 4850
- češći** – *Komp.* zu čest 1828
- češljati** – kämmen 4850
- češljati se** – sich kämmen 4850
- češnjak** – Knoblauch 5036
- četa** – Kompanie ; Schar 4166
- **četiri** – vier 440
- četka** – Bürste ; Pinsel 4935
- četka za brijanje** – Rasierpinsel 4935
- četka za cipele** – Schuhbürste 4935
- četka za kosu** – Haarbürste 4935
- četkica** – Bürste (*Dim.* zu četka) 4935
- četkica za zube** – Zahnbürste 4935
- četnik** – Tschetnik (*serbischer Freischärler*) 4166
- četovanje** – Guerillakrieg 4166
- **četdeset** – vierzig 3519 (> 440)
- četverocilindrični motor** – Vierzylindermotor 405
- četverokatnica** – vierstöckiges Gebäude 440
- četverokut** – Viereck 440
- četverokutan** – viereckig 440
- četveroške** – auf allen Vieren 440
- četvorka** – Nummer vier (*U-Bahn o. ä.*) 440
- četvorni** – vierteilig, Quadrat- 440
- četvorni metar** – Quadratmeter 440
- čtvrť** – Viertel 440
- čtvrť godine** – Vierteljahr 440
- čtvrť sata** – Viertelstunde 440
- **čtvrťak** – Donnerstag 3988 (> 440)
- **čtvrťi** – vierte(r) 1617 (> 440)
- čeznuti** – sich sehnen (nach) 1414
- čeznuti za domovinom** – Heimweh haben 1414
- **čežnja** – Sehnsucht 1414
- čežnja za kućom** – Heimweh 1414
- čežnjiv** – sehnsüchtig 1414
- čiča** – Onkel ; Alterchen 1798
- **čiji** – wessen ; dessen 467
- čik** – Zigarettenkippe 4512
- **čika** – Onkel ; Alterchen 1798
- **čim** – sobald 1100
- čim prije** – sobald als möglich 1100
- čimbenik** – Faktor 387
- čime mogu poslužiti** – womit kann ich dienen ? 443
- čimpanza** – Schimpanse 5245
- **čin** – Tat, Handlung 1926 (> 387)
- **činilac** – Täter 2640 (> 387)
- činitelj** – Täter 387
- **činiti** – machen, tun, bewirken 387
- **činiti se** – den Anschein haben, scheinen 271 (> 387)
- činiti utisak** – Eindruck machen 4751
- činovnica** – Beamtin 387
- **činovnik** – Beamter 2208 (> 387)
- činovništvo** – Beamtschaft 387
- **činjenica** – Tatsache 982 (> 387)
- činjenični** – tatsächlich 387
- činjenično stanje** – Sachverhalt 387
- čir na želucu** – Magengeschwür 2484
- **čist** – rein, sauber, klar 374 (> 4167)
- čista dobit** – Reingewinn 4167
- čista istina** – reine Wahrheit 140
- čista ludnica** – (*fig.*) das reinste Irrenhaus 4167
- Čista srijeda** – Aschermittwoch 2292

- čista vaga** – Nettogewicht 4305
- čistačica** – Putzfrau 4167
- čistilište** – (*Rel.*) Fegefeuer 4167
- čistina** – Lichtung, freies Feld 4167
- čistionica** – Reinigung(sfirma) 4167
- čistiti** – reinigen, sauber machen, putzen 4167
- čistka** – (*Pol.*) Säuberung 4167
- **čistoća** – Reinheit, Sauberkeit 1730 (> 4167)
- čistokrvan** – reinrassig 4167
- čistunac** – Reinheitsfanatiker ; Purist 4167
- čistunstvo** – Purismus 4167
- čišćen** – *siehe* čistiti 4167
- **čišćenje** – Reinigung 2839 (> 4167)
- čišćenje ulice** – Straßenreinigung 4167
- **čitalac** – Leser 3735 (> 598)
- **čitanje** – Lesung 3413 (> 598)
- čitaonica** – Lesesaal 598
- čitatelj** – Leser 598
- čitateljica** – Leserin 598
- **čitati** – lesen, vorlesen 598
- čitati između redaka** – zwischen den Zeilen lesen 598
- čitati naglas** – laut vorlesen 598
- čitati slovo po slovo** – buchstabieren 644
- **čitav** – gesamt, vollständig, ganz 214
- **čizma** – Stiefel 2135
- **član** – Mitglied ; (*Gesetz; Gram.*) Artikel 242
- članak** – (*Zeitungs-*) Artikel 242
- **članica** – weibliches Mitglied 3617 (> 242)
- članska izkaznica** – Mitgliedsausweis 242
- članski** – Mitglieds- 242
- članstvo** – Mitgliedschaft 242
- čokolada** – Schokolade 4279
- čokoladni bombon** – Praline 4505
- čorba** – Suppe 4765
- čorba od krumpira** – Kartoffelsuppe 4765
- čovekoliki majmun** – Menschenaffe 4182
- čovječan** – menschlich, human 58
- **čovječanstvo** – Menschheit 2307 (> 58)
- **čovječji** – Menschen- 3296 (> 58)
- čovječnost** – Menschlichkeit, Humanität 58
- **čovjek** – Mensch ; Mann 58
- čovjek od navike** – Gewohnheitsmensch 557
- čovjek od položaja** – einflussreiche Person 1705
- čovjekovo samouništenje** – Selbstvernichtung der Menschheit 15
- čućanj** – Kniebeuge 4109
- čućati** – hocken, kauern 4109
- čućavac** – Plumpsklo 4109
- čućnuti** – sich hinhocken, sich hinkauern 4109
- čudak** – Sonderling 825
- **čudan** – seltsam, merkwürdig 615 (> 825)
- **čudesan** – wunderbar, wundervoll 2436 (> 825)
- **čuditi se** – sich wundern, staunen 1568 (> 825)
- čudnovat** – seltsam, merkwürdig 825
- **čudo** – Wunder 825
- čujem** – *siehe* čuti 99
- čulan** – sinnlich 4313
- čulnost** – Sinnlichkeit 4313
- čulo** – Sinnesorgan 4313
- čulo opipa** – Tastsinn 4313
- čulo sluha** – Gehör(sinn) 4313
- čupati** – reißen, ausreißen, auszupfen 4110
- čupati se kosu** – sich die Haare raufen 4110

- čupati za kosu** – an den Haaren ziehen
4110
- **čuti** – hören 99
- čuti krivo** – sich verhören 99
- **čuvanje** – Hüten, Aufbewahrung 3068
(> 959)
- **čuvar** – Wächter, Wärter 2136 (> 959)
- **čuvati** – hüten, bewachen ; (*Dinge*)
schonen ; (*Bräuche*) bewahren 959
- čuvati liniju** – auf die Linie achten 829
- **čuvati se** – sich in Acht nehmen (vor)
3989 (> 959)
- čuvati stoku** – das Vieh hüten 959
- čuvati zdravlje** – auf die Gesundheit
achten 959
- čuven** – berühmt, renommiert 99
- čuvsto** – Gefühl, Empfindung 99
- čuvstven** – empfindsam, gefühlvoll 99
- čvor** – Knoten 4136
- čvorak** – (*Zool.*) Star 4136
- čvorište** – Knotenpunkt, (*Autobahn-*)
Kreuz 4136
- čvoruga** – Beule 4136
- **čvrst** – kräftig, fest 802
- čvrsta ruka** – (*fig.*) strenge Hand 802
- čvrsta valuta** – (*Ökon.*) stabile Währung
802
- **čvrstoća** – Festigkeit, Härte 2158 (> 802)
- čvršći** – *Komp.* zu čvrst 802

Ć

- ćaba** – (*Islam*) Pilgerfahrt nach Mekka 5405
- **ćaća** – (*Fam.*) Papa, Papi 1438
- ćaškanje** – Plauderei, Geplauder 5148
- ćaškati** – plaudern 5148
- ćebe** – (*Woll-*) Decke 4280
- ćela** – Glatze 4851
- ćelavac** – Glatzkopf 4851
- ćelaviti** – eine Glatze bekommen 4851
- ćelija** – Zelle 4111
- ćilim** – Teppich 4314
- ćilimar** – Teppichknüpfer ; Teppichhändler 4314
- ćorav** – einäugig, blind 4852
- ćorav posao** – sinnlose Arbeit 4852
- ćup** – Krug ; Topf 5037
- ćuprija** – Brücke 5406
- ćurka** – Pute ; *fam.* dumme Gans 5407
- ćuška** – Ohrfeige 4936
- ćuškati** – ohrfeigen 4936
- ćušnuti** – ohrfeigen 4936
- **ćutjeti** – empfinden, fühlen 3297

D

- **da** – dass, damit 4
- **da** – ja 118
- da li** – ob 4
- da se kladimo ?** – wollen wir wetten ? 4570
- dabar** – Biber 5408
- **dah** – Atem(zug), Hauch 686 (> 877)
- dahćem** – *siehe* dahtati 877
- dahnuti** – Atem holen ; aufatmen 877
- dahtati** – keuchen, (*Hund*) hecheln 877
- **dakako** – selbstverständlich, freilich 1520 (> 4)
- **dakle** – also, folglich 248 (> 4)
- **dalek** – weit, fern 131
- daleko bi odvelo** – das würde zu weit führen 131
- daleko dotjerati** – es weit bringen 1633
- daleko od toga** – nicht im Geringsten 131
- dalekometna raketa** – Langstreckenrakete 4190
- dalekosežan** – weitreichend 131
- dalekovidan** – (*Med.*) weitsichtig 131
- dalekozor** – Fernglas 131
- dalje** – weiter 131
- dalji** – *Komp.* zu dalek 131
- **daljina** – Ferne 641 (> 131)
- daljni** – weit, weitläufig 131
- **daljnji** – weit, weitläufig 1365 (> 131)
- **dan** – Tag 56
- **danas** – heute 121 (> 56)
- danas ili sutra** – früher oder später 560
- **današnji** – heutig 1041 (> 56)
- dan-danas** – heutzutage 56
- danguba** – Müßiggang ; Nichtstuer ; Zeugengeld, Aufwandsentschädigung 1737
- dangubiti** – faulenz, Zeit vertrödeln 1737
- danica** – Morgenstern, Venus 56
- danimice** – tagtäglich 56
- danonoćno** – Tag und Nacht 56
- danovati** – den Tag verbringen 56
- danja smjena** – Tagschicht 1046
- danju** – tagsüber 56
- danju i noću** – Tag und Nacht 56
- dapače** – sogar 4
- **dar** – Geschenk, Gabe; Talent 1596
- dar shvaćanja** – Auffassungsgabe 1596
- darežljiv** – großzügig, freigiebig 1596
- darivati** – schenken, beschenken, verschenken 1596
- darovatelj** – Schenker, Spender 1596
- **darovati** – schenken, beschenken, verschenken 3865 (> 1596)
- darovit** – begabt, talentiert 1596
- darovitost** – Begabung, Talent 1596
- darovnica** – (*Jur.*) Schenkungsurkunde 1596
- **daska** – Brett, Planke ; (*fig.*) Bühne 1927
- daska za glačanje** – Bügelbrett 1927
- daska za jedrenje** – Surfbrett 1927
- **dati** – geben ; lassen ; (*Ertrag*) bringen ; (*Urteil*) sprechen 93
- dati časove** – Unterrichtsstunden geben 220
- dati djetetu prsa** – dem Kind die Brust geben 1848
- dati djetetu sisu** – dem Kind die Brust geben 3813
- dati na znanje** – in Kenntnis setzen 93
- dati na/u zajam** – leihen 31
- dati ostavku** – den Rücktritt einreichen 93
- dati otkaz** – kündigen 101
- dati povoda** – Anlass geben (zu) 93
- dati prednost** – den Vorzug geben 87
- dati se na posao** – sich an die Arbeit machen 93
- dati se u plač** – in Tränen ausbrechen 93